

The illustration depicts a vibrant underwater scene. In the center, a young child with dark hair, wearing a yellow long-sleeved shirt and a striped swimsuit, is swimming with arms outstretched. Below the child, a yellow dog with brown fur around its head and ears is also swimming. To the right, a large pink dolphin is swimming towards the viewer. The background is filled with various colorful fish and a sandy ocean floor. The sky above the water is blue with white clouds. The overall style is soft and painterly.

The Sea and Us

# ぼくたちとうみ

～いしかわの うみから うみの むこうの ともだちへ～

To our friends across the ocean from the Ishikawa Sea.



うわあ、うみだ！

Wow, look at the sea!

うみの みずって

きもちいい！


The sea water  
feels good.



ちいさな さかなが  
およいでるよ。

Small fish are  
swimming!






なみって まるで  
いきてるみたい。

It feels like  
the water is alive.

うみの なかには  
いきものが  
たくさん すんでるんだね！

Many things live in the sea.



およいだ あとは  
ひとやすみ。

Let's take a break  
after swimming.

カニさんも  
おにぎり たべたいの？

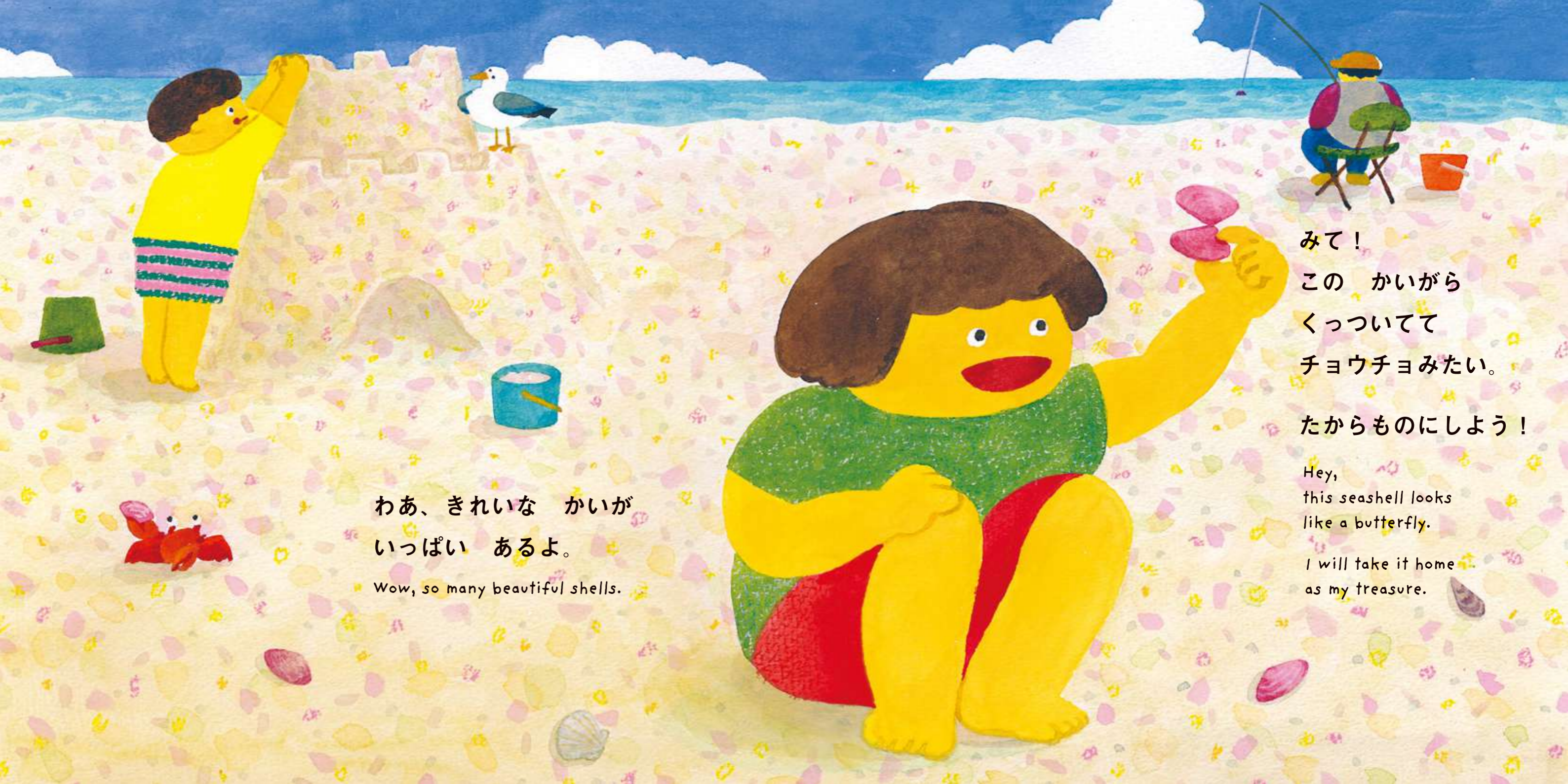
Does Mr. Crab want  
to eat a rice ball too?



つぎは  
おおきな おおきな  
すなの おしろを  
つくるぞー！

Next, let's make  
a very, very big sandcastle.

つくるぞー！  
Yeah!



わあ、きれいな かいが  
いっぱい あるよ。


Wow, so many beautiful shells.

みて！  
この かいがら  
くつついてて  
チョウチョみたい。

たからものにしよう！

Hey,  
this seashell looks  
like a butterfly.

I will take it home  
as my treasure.



ぼくも たからもの  
みつきたいな。

I want to find treasure too.


この カラフルな  
まるいのは なんだろう？

What are these colourful  
round things?

あっ、びんが あるよ。  
これは どこから  
きたのかな。

Oh, look a bottle.  
Where did it come from?






これはね、うみを ただよって  
たどりついたもの なんだよ。

*It drifted here from across the sea.*

このうみは  
ずっと むこうまで  
つながっているよ。

*The sea is connected  
all the way to the other side.*




この さきには  
イルカの かぞくが  
くらしているよ。

おおきな ジンベエザメも いる。

A family of dolphins  
live just along here.  
There is also  
a large whale shark.

もっと むこうに いるのは  
もっと おおきな いきもの。  
まだ であったことが ないものが  
うみには たくさん ある。

Out there in the open ocean  
there are even bigger sea animals.  
There are even things  
we have never seen before.



うみの むこうって  
どんなふう だろう？

What's it like  
across the ocean?

たからものが  
ねむってるかな

せかい さいだいの  
くじらがいるかな

もっと むこうの ともだちは  
うみで なにをして いるのかな。

ぼくたちと おなじ ものを  
みたり ひろったり  
しているかもね！

どんどん うみを  
すすんでいったら...

にんぎよに  
あえるかな

I wonder what our friends  
are doing over there.

They might be looking at and  
finding the same things as us.

ぼくは うみが だいすき。

きみは うみが すき？

I love the sea!

Do you like the sea?

みんなと つながる うみを  
ぼくたちの てで まもっていこう。

Let's work together to protect our beautiful oceans.

# 石川の海から 海の向こうの友達へ

To our friends across the ocean from the Ishikawa Sea

2022年8月、石川県で「せかいこども海会議 in いしかわ」が開かれました。海で遊ぶことが大好きな子どもたちがたくさん参加し、海を大切にしていきたいという気持ちを話してくれました。石川の子どもたちはこんなふうに考えています。

In August 2022, the "World Children's Sea Conference in Ishikawa" was held in Ishikawa Prefecture. Many children who love to play at the beach participated and talked about wanting to take care of the ocean. These are the children's thoughts.

外国の海では、いろんな生き物が見られると知って、**行ってみたい**と思いました。(12才)

I want to go see all the sea creatures in other countries. (12 years old)



**海をまもりたい!** (9才)

I want to protect the sea! (9 years old)



海のゴミが1億もあると聞いて、びっくりした。自分が**もし海の中にすんでいる魚**だったらつらい。(8才)

I was surprised to learn that there is over 100 million pieces of rubbish in the ocean. I would feel bad if I were a fish living in the water. (8 years old)



「せかいこども海会議 in いしかわ」とは？

世界の海の探検家や、外国の人のお話から、自分たちの知らない海のことを学び、身近な海と世界の海とのつながりを知るための、子どものための会議です。たくさんの子どもたちが海を守るためのアイデアを考えました。

2022年8月23日 金沢市立金沢海みらい図書館にて  
August 23, 2022 at Kanazawa Umimirai Library



汚い海をきれいな海にしていきたいなと思いました。だから、小さなことから**自分にできること**を考えたいなと思います。(12才)

I want to help clean the polluted sea, so I'm thinking about what actions I can take. However small. (12 years old)



これからは、**同じ生き物同士の**気持ちも考えてあげたいです。(11才)

I want to treat sea animals with respect. (11 years old)



今度海に行ったとき、ごみを拾ってきれいにしたいです。**みんなで意識すればいい**と思います。(10才)

Next time I go to the beach, I want to pick up any rubbish I see. I hope everyone will do the same. (10 years old)



**皆さん、いっしょに海をまもりましょう!**  
**石川にきれいな海を見たい!**

Let's protect the ocean together.





# 世界へ 旅する 絵本ボート

Let's share stories of our ocean by the picture book.

「世界へ旅する絵本ボート」は  
「絵本」を通じて  
子どもたちの「世界の海」への興味を広げ  
世界と協力して海を守ることの大切さを届けます。

The "World Traveling Picture Book Boat" aims  
to get children interested in the world's oceans,  
using picture books to share the importance of  
working together to protect our oceans.

主催：親と子の絵本ワールド イン・いしかわ実行委員会、北國新聞社  
共催：日本財団「海と日本プロジェクト」

後援：金沢市教育委員会、小松市教育委員会、野々市市教育委員会、かほく市教育委員会  
北陸放送、テレビ金沢、金沢ケーブル、エフエム石川、ラジオかなざわ・こまつ・なお

協力：石川子ども文庫連絡会、金沢市立金沢海みらい図書館、小松市立空と子ども絵本館、学びの杜ののいち カレード、かほく市立中央図書館



プロジェクトのお知らせ・ニュース・絵本の紹介は

[www.web.hokkoku.co.jp/ehonboat/](http://www.web.hokkoku.co.jp/ehonboat/)



このプロジェクトは、  
日本財団「海と日本プロジェクト」の  
サポートを受けて実施しています。



## ぼくたちとうみ

～いしかわの うみから うみの むこうの ともだちへ～

2023年1月発行

製作：親と子の絵本ワールド イン・いしかわ実行委員会、北國新聞社

企画・ディレクター：高西順子（日本エージェンシー）  
文・構成：日下淳子  
絵：木本百合子  
デザイン：鷺見菜津子  
翻訳：Jennifer Hakamada

お問い合わせ：ehonboat@nippon-ag.co.jp

この絵本は、日本財団「海と日本プロジェクト」の助成を受け、製作しました。



あるくと  
きゅつきゅつとなく  
すなはま

KOTOGAHAMA

かいそうのもり

きれいな  
さくらがいが  
いっぱい!

MASUHO GAURA

イルカのかぞくが  
すむしま

NOTOJIMA

CHIRIHAMA

くるまが  
はしれる  
すなはまどうろ

カニが  
いっぱいとれる

MAP OF ISHIKAWA,  
JAPAN

